Դ. ԱԼՆԷ, Թիւ 364 — 27 —

Սաղմ. ԺԷ ծառայ Եղանցիէրի ճեր օրուանուր

Տարեկան 3,5 ղրուշ

لبنان

LIPANAN
JOURNAL ARMÉNIEN
*Place des Canons*
9, Rue d'Italie Beyrouth

Directeur Responsable
J. ADJEMIAN
Սահիպի իմքինազ վէ միւթիւր մէսուլ
Ժ. ԱՃԷՄԵԱՆ
Պէյրութ

ՊԻԹԱՐԱՖ ՄԻԼԼԻ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ ՂԱԶԷԹԱՍԸՐ
Ներ օլուցմայաց մեզայաթ իաեէ օլուցմազ։

ՇՈՒՄԱՆ
16
ՄԱՐՏ 1928

ԱՌՕՆԷ ՊԷՏԷԼԻ
Ի ՄԻՆԷԼԻՔ—ՈԼԹԸ ԱՑԼԸԳ

| | | |
|---|---|---|
| Պէյրութ | 20 | 12 Շիլ. |
| Սուրիա | 24 | 14 » |
| Խարիճ | 30 | 16 » |

Միլ ուսուս մուխապարաթ միւթիւրէ մէսուլ ճամբնա կէօճէրիլմէլի էր։

# ԹԻՒՐՔԻԱ ԱՀՎԱԼԸ

## ՏԱԽԻԼԻՅԷՍԻ

«Էյրի օթուրալամ Ֆազար
տօղրը գօնուտալամ»։

Թիւրքիա մաթպուութը, իսթէաիքլէրի գառաբ, ահվալը տախիլիյէի կիւլիսթան, պէհարիսթան կէօսթէրմէյէ չալըշընալար, պու կիւն, հէր քէս կէօրիւեօր, անլաեօր քի, Թիւրքիա՝ տախիլի պուհրանլար իչերիսինէ գըվրանմազառաբը։

Ամէմի Մմնունիյէթ, եալընըզ մաառէթէն, մա՛նէն սօեուլան, էհալիսէ աէյիլ, ձումհուրիյէթ էրքեանընըրա պաշան աշաղը խըրալիյօր։ Սան կիւնլէրտէ Թիւրքիառա ձերէյան էաէն հառիսաթ՝ Ընգարա ըհձալընառա Ֆէրառասընառան ա՛ռէմի էմնիյէթ ջանա՛թընը քէօքլէշիրմիշտիր։

Ֆիլհագիգա, սապըգ պահրիյէ նազըրը Իսման պէյին, տիվանը ալիյէ չէքիլմէսի զայէթ մա՛նիառարաբը։ Պու մէսէլէէ արանմասը լաձապ էաէն ձիհէթ, պու շախսըն սույը խթիմալաթ իրթիքեապ էթմիշ վէ եա էթմէմիշ օլմասը տէյիլտիր, միւհիմ օլան նոգթա, տախիլ վէ խարիձէ գարշը պու քիրլի տէֆթէրլէրի աշմաղա Ընգարա հէօքիմէթինի իձպար էաէն ա՛վձմիլտիր։

Պու կիւնէ գառաբ, պու խուսուստա, Թըշարբեա օրգան խապերլէրէ պագրլըբրա, պու իշլէրի աշըղա վէրմէյի ազմ էաէն, վէ պու պապառաքի գարարընընը Թէնֆիզինէ Մ. Ռէմալ բաշաեը, իգնա՝ էաէն, պաշ վէքիլ Ըսմէթ բաշառընը։

Ըսմէթ բաշաեը պու գառթի՝ թէառպիրէ սէվգ՝ էաէն էսպառ նէ՞ տիր։ Պազրլարընընը իառառընա կէօրէ շախսի ա՛տավէթտիր։ Պիր ՝չօգ-լարընա Ընգարա հէօքիմէթինի, տահա առղրընը մէձլիսինի իքիյէ առյընա չէ՞տա պիր իսթիլաֆընը նէթիձէսլտիր, տիյօրլար։

Հէր հալտէ, Ըսմէթ բաշանընը մէվգը՝ իգթիառարառ գալմասընա մուխալիֆ օլարգա գուվվէթլի պիր ձէրէյան մէվձուա օլարընը զան օլանմազառաբը։ Պու հիզմ՝ Մուսթաֆա Ռէմալ բաշաեա ըզհարը խուլուստան կէրի տուրմամազլա պէրապէր Ըսմէթ բաշաեա, պիւթիւն գուվվէթի իլէ ա՛լէյհտար պուլընիյօր։ Ըսմէթ բաշա իսկ «Ն>ավուզ» մէսէլէսինի սիլահ իթիխազ էաէրէք խասմլարընա միւահիշ պիր տարպէ էնտիրմէք ֆիքրինէ տիր։ Մ. Ռէմալ բաշա պու կիւն իչիւն, Ըսմէթ բաշաեա միւթէմայիլ կէօրիւնիյօր, Ֆազաթ պու խաթթը հարէքէթաե իլա նիհայէթ տեվամ էաէձէք մը։ Պու ձիհէթի տիվանը ա՛լինին գարարը կէօսթէրէձէքտիր։

Պաշ վէքիլ Ըսմէթ բաշանընը տիվանը ալի հուզուրընտա շէհատէթի, աչընձա Իսման պէյ ալէյհինաե պիր իթիհամնամէ մահիյէթինաե տիր։ Իսման պէյին մահքիմիյէթի Ըսմէթ բաշանընը մէվգընը իչիւն զարուրի տիր։ Հաեէա Իսման պէյ պէրառթլա Տիվանը Ալիաէն զուրթուլուրսա Ըսմէթ բաշանընը մէվգը՝ ձիառէն կիւձլէշձէքտիր։ Պունընը իչիւն հէր վէսիթլէ անընը մահքիմիյէթինի թէէ՝մինէ չալըշընընը մուհազազառաբը։

Սան պիր թէլէկրաֆ՝ Իսման պէյին Մ. Ռէմալ բաշաեա պիր մէքթուպ եազընընը վէ պու մէքթուպտա Ըսմէթ բաշանընը Տիվանը Ալիաէն իլէրիսինէ իձրայը թէ՝սիր էթմէսի իչիւն թէվասսութընը ըէձա էթմէքտէ օլարընընը պիլտիրիյօր։

Պիզ պու եօլտա պիր թէվասսութընը վուգո՛ւ պուլմաեաձաղընը զան էտիյօրուզ։ Օ՝իրա, մէսէլէ պու տէրէձէյէ վարարգառան սօնրա թէվասսութընը սիյասէթէն մա՛գուլիյէթինէ հէօքմ օլընամազ։ Պէօյլէ պիր թէվասսութ Ըսմէթ բաշաեը իսթիֆա՛եա մէձպուր էաէձէյի կիպի, Իսման պէյ վէ թարաֆտարլարընառա էսքի բայէլէրինի թէ՝էմին էաէմէզ։ Սանկի՝ շիւպհէ եօգարընընը պու մուհաքէմէ քէյֆիյէթի Մ. Ռէմալ բաշանընը ըիզա վէ մուաֆիգթաթը իլէ օլմըշընը վէ իլլա օլամազառաբ։ Պունընը պէօյլէ օլարընընը մուաֆիգ վէ մուարրզ հէր քէս ըէք ա՛լա անլամըշընը։ Օ՝ան էքսէրիզքի Ըսմէթ բաշանը աէվիրմէք մաջբուառ իլէ պու մուհաքէմէ պիր օէուն օլարագ եարըլմըշ օլսուն։

Պիլնէթիձէ Իսման պէյին մահքիմիյէթի հէման մուհազազառ ա՛ա օլունապիլիր։ Ընդէպի իհթիմալ, պու մահքիմիյէթէ Ընգարա հէօքիմէթի աէյհտարլարա պիր տէրսի իպրէթ վէրմէք իսթէմիշտիր։ Հաեէա սապըգ նուզզարառան պաշ գալարմազ իսթէյէնլէր պուլունընընա ֆէնարլէրինի պէրլէյէն ա՛գընպէթ կէօզլէրի էանլունէ գօնուլաձագ ամէմէքտիր։

Պիր թարաֆտան Ընգարա պու էնթրիգալար իչէրիսինաե եուվարլանընընքան իսթանպօլտա վէ Թիւրքիանընը պաշընընձա մէրքէզլէրինաե «կէնչլիք» «ձազ պանա»լարընը չընընը կիւրիւլթիսիս իչինաե «չարլըսթօն» օյնամազա մէչղուլ։

Հիմալիք խալգ՝ սիյասի թազիքին թէէսիրինի իձթիմաի «հիւրրիյէթ» ձիւնունընառա ունութմազա չալընընիյօր, Ֆազաթ կիւն կէչաիքձէ ըուհնէվազ, մազամաթընն ուեութլձը ահէնկինի իգթիսառի պուհրանլար պօզառձազընընը։

Ավրօրա սէրմայէտարլարը չու ահվալ տայրէսինաե Թիւրքիառա ձիառի պիր իշ կէօրէմէզլէր։ Նվէձէ «իմթիազաթը էձնէպիյէ» անլէրին հուկուզընը զամին իսի, շիմաի իսկ ֆէրառասընառան հիշ քիմսէ էմին աէյիլ։ Ամէմի էմնիյէթ իսկ իգթիսառի տուրզունլըզընը էն պէօյիք ամիլիտիր։

Պիթիւն պու ահվալտան էն չօք միթէէսէր օլան Թիւրք քէօյլիսիտիր։ Պունձա Ֆազ՝ալարառան սօնրա քեռպէյէ աէօնէն մէմլէքէթինաե պիր ձան էսէրի կէօրէմէյօր։ Նիւձ գելա պաշընա օթուրթաբընը «կեավուր!» շապգասը իմանընը օլարգձա սարսմըշ, Ֆազաթ պու կիւն իչիւն իսձանընն քէսիլէն սագալընը տիւշինիւպ քէնտինի թէսելլի էտիյօր վէ լաքին եարընը.....

Ժ. Ա.

## «ԻՒԶ ԷՐՄԷՆԻԼԷՐ»

«Պու իւնվան ալթընա Մբսրտա ներ օլրնան «ֆիլ ակ» վէնմուասընա պիր նիֆեառեօնիֆ ֆիօրտիւ։ Կերեք մէվզուը վէ կերեք բարգը թասվիրի իթթպարը իլէ օառեանը տրգգար կէօրտիւեիսիզքեն բերնիւմսիզքի գարի՝լերիմիզե բազմիմ էտիյորուզ։»

Կարապետ կէնճ պիր էրմէնի իտի։ Զօնուգ իքէն «էրմէնիսթանտա եաշամընը։ լաքին Թիւրք գօրգուսընտան, տայը վէ ամմալարընը էլտիրտիւքլէրինի կէօրտիւյունէն, իհթիմալ տիկէր պիր սէպէպտէն վէ եախսա պիր սէպէպ, Ապահլ Համիա կիւնիւնտէ, անասը իլէ պէրապէր, Ամերիքաեա կէօչմիշ իտի։ Սգըլ պալիղ օլանա էթրաֆընընա, պէրապէր էվլէնմէք պիր գըզ արամազա պաշլաբ վէ լաքին Ամերիքալը գըզլար քէնտինի գապուլ էթմէմիշլէր, գիրա օ էս մէր ըէնկլի պիր շարգը իտի, ինկի լիդզէ գօնուշմասընը պէհէրէսիյօրտը, սուֆրատա հէր տայիմ բարմազլարը իլէ եիյօր վէ օթուրընընա պաղտայը գուրուպ էօյլէ օթուրիյօրտը։ Ո՞ Նիւ—Եօրքընը պէօյիք պիր օթելինաե խըզմէթճի իտի, վէ բարաճա եիւքիւնիւ թութմըշտը։ Բարաեը գազանընձա սըրա էվլէնմէյէ կէլմիշ իտի։

Կիւն օլտը, անընն «էրմէնիսթանտա պուլունան պէօյիք պաճըսը Նիւ—Եօրքա կէլտի։ Պիր կիւն անընն պէրապէրճէ կէմիրտիյի ֆոթոկրաֆիլտը գարշընընը իքէն, շարգ վէ էրմէնի ուսուլը, պաշը եիզիւ եուվարլագ, պիր կէնճ էրմէնի գըզը թասվիրի կէօրտիւ։ Պու թասվիրտէն մէմլէքէթինին գոգուսընը հըսս էթտիյինտէն էօրտիւ վէ պաճըսընընա պու գըզընն քիմ օլընընը սորտու։ Ո՞ տահանը՝ էէթիմխանէլէրտէն պիրինտէ կէօրտիւնիւ, կիւզէլլիյի, պոյ պոսը եէրինտէ օլարընընը սէօյլէտի։

Քարապետ ատրէսի աչքը վէ տէր հալ քէնտիսի իլէ էվլէնմէք իւզրէ Նիւ—Եօրգա կէլմիսինի դէրհալ եազտը։

Վէ լաքին, Կարապետ ուզուն միւտէթ Նիւ—Եօրքտա եաշատընը հալտէ քէնտի նէֆսինէ, էրմէնի գապմըզ վէ մահալլի գանունլարը էօյրէն մէմիշ իտի։ Պու գանունլար՝ էրմէնիլրտէն անճագ մուաեեէն ատէտին Միհթէհիտէյի Ամերիգաեա հիճրէթինէ Միւսա՛ա էտիյօրլարտը։ Պու ատէտէ իտի ատյմը։ ՝ըզընան Երանուհի Ֆազլա Կէյիյօր վէ գապուլ օլունմաեօրտը։

Կարապետ էվլէնմէսի խուսուսընընն պու ճիհէթլերի հագգընտա մա՛լիմաթ էտինինճէ Երանուհիյէ տէր հալ պիր թէլէկրաֆ չէքտի վէ «Գուպատեա կէլմէսինի պիլտիրտի։ Օ տա «Գուպատեա կիտէճէք վէ օրատա էվլէնտիքտէն սօնրա գարընը իլէ պէրապէր տէօնէճէքտի, զիրա քէնտիսի Ամերիքա թէպասընառան իտի վէ Ամերիգալը օլան զէվճէսի էրմէնիտէ օլսա, հաթթա ա՛ատէտի մուաեեէնատէն վէլէվ զիատէ առխի պուլունսա մէմլէքէթէ կիրէպիլիր իտի։

Գըզ Գուպատեա կիթտի։ Կէնճատէ «թէլ սահիպինէ միրաճա՛թ իտիպ էվլէնմէք իչիւն իզն իսթէտի։ Լաքին օթել սահիպի անճագ օթելինի տիւ՝ իւնիյօրտը վէ Կարապետին թալէպինի բէտ իլէ շաեէա կիտէրսէ եէրինի զայպ էալճէյինի պիլտիրտի։ Օթելտէ իչի զայէթ քեառլը իտի, միւքէմմէլ բարա գազանիյօրտը։

Կարապետ պու իշ հագգընտա տիւշինիւպ թաշընտը։ Չարգը ազլիյէթինէ սաբտը վէ էէնի պիր հիյլէ թասարլատը։ Անընն Զավակիմ իսմին տէքիր տօսթը վարտը վէ պու տօսթը քէնտիսի կիպի միսթախսէտ տէյիլ իտի, օնուն միսթագիլ վէ հիւր քիւչիւք պիր իշի վար իտի։ Կարապետ անա քէնտիսի եէրինէ Գուգատեա կիտիպ Երանուհի իլէ էվլէնտիքտէն սօնրա գարընը կէլմէսինի թէքլիֆ էթտի։ Պու միւմքիւն իտի զիրա աալը էրմէնի օլմազլա պէրապէր տախի Ամերիքա թէպասընառան իտի։ Գիլախէրէ Նիւ—Եօրքա կէլտիքլէրինտէ Զավակիմ գարընը պէշատաճաք։ Կարապետ էվլէնէճէք չիտի։

Զավակիմ գալգուպ Գուպատեա կիթտի, գըզլա էվլէնտի, Նիւ—Եօրքա տէօնտիւ։ Կարապետ գըզլա եիւզ եիւզէ կէլինճէ մունապպէթի տրթտը վէ տօսթընը պիր ան էվվէլ պէշամազա թէչվիգ էթտի։

Գըզ կիւզել օլմազլա պէրապէր, տօսթը խըյանէթ էթմէտի։ Նիւ—Եօրքա տէօնտիւքլէրի հէնուզ պիր քաչ կիւն օլմըշտը հէր պիրլիքտէ մահքէմէյէ կիթտիլէր վէ պէշանմազ իսթէյօրլարտը։ Պու խուսուստա թալէպի գըզ եարըեօրտը վէ գոճասընընն քէնտիսինի տայա տէօյտիւեիւնիւ իստատէյիյօրտը։

Հաքիմ, իղտիվաճլարը թարիխինէ պագընճա հէնուզ պիր այ կէչմէմիշ օլարընընը անլամըշտը։ Հէնուզ պալ այընտա իքէն գոճասընառան պէօյլէ պէտ մուամէլէ կէօրմէսինէ չալտը վէ տա՛վայը ըէտ էթտի։

Տիկէր թարաֆտան Նիւ—Եօրք բօլիս տայրէսիտէ ուեումտամըշտը։ Օ տախի հէնուզ պիր այ կէչմէտէն տէօյմէք վէ պէտմուամէլէ եիւզիւնէն պու պօշանմազ տա՛վտաընա շաշմըշտը։ Զիրա էն ուզգունընը վէ գապալտը պիլէ հիչ օլմազտա պալ այընը թաթլը կէչիրիրլէր իտի։ Թէհարրի մէմուրլար պու իշին հուվէսինի թահգիգէ պաշլատըլտը վէ չօք կէչմէտէն հազիգաթ անլայըլտը, Զավակիմ Կարապետ վէ Երանուհի թէվգէֆ օլընտը։ Բէն տիրերինէ իսնատ օլընան ճիրմի մուհաֆիզթ գանունընա մուխալիֆիթ իտի։ Եարըլան իզտիվաճ չէքլի օլտը ղը, Երանուհիյի Ամերիքատա ասզմազ իչիւն եարըլտըզը՝ իտատա օլընիեօրտը։

Պու կիւն իչիւտա մահքէմէ ալթընա....։

***

## «ԵԱՎՈՒԶ» ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Տիվանը ալիսէ մուհամէտէսի կէօրիւմէտէ օլան Թիւրքիա սապգ պահրյէ եազընը Իսման պէյ՝ Մուսթաֆա Քէմալ բաշաեա պիր մէքթուպ եազարագ, մուհամէտօիլինը պէտրառաբլնը իս պաք էտթիլինի վէ Ըսմէթ բաշաեին տրվանը ա՛լի իզէրինէ իճրայը թէհիր էքսէքսիք իչիւն, թէվասսուր էքսէքսիք ճիր տահա էքսիքտիր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԹԷՀՏԻՏ
ՄԸ՝ ԻՏԻԹՕՐ

Ինկիլթէրա հէօֆիւմէքի Մբսրը հէօֆիւմէքիսէ վէտրիի իֆինճի պիր ճօրաստա, էձրաստրն ճաճ ու մալրնը մուհաֆազա իչիւն Ինկիլթէրա հէօֆիւմէքիճին միւնասիպ կէօրտիւեիւ թէատրի իթթիխազ էքսէքսէտ ճիւր պուլուճերդրնը սէօյլէմէքտէտիր։

ԺԷՆ, ԷՐՆԷՍԹ ՊԷՃՐՈՒԹՏԱ

Թիւրքա վէ Մուրքա ճուսուսէնը բահսը էքսէք իզրէ թէհիլ օլրնան զօմիսիօճ էտիսի Ժէն. Էրնէսթ Պէյրուքա տէօնմիւտիր։ Գօմիսէրի ալի Մ. Բոնսօ բարաձրնտան գապալ ՝ելրնտարազ հուսուս մէսաիլինտէ օլուպ կէչէճի անլարանազօր։ Թիւրք միւրախասլարը Անգարատա պուլրնիյօրլար։

# ՄԻԼԼԷԹ ՎԷ ԲԱՐԹԻԼԷՐ

Հիշ պիր մելլէթ եօգ-բրբի «բարթի»լէրի օլմասուն։ Պոլ ա՝-
է եինէ պիր ֆբբգա թէսավվուր էտէմյիզ քի, միմքին ռբթէ-
նֆա՝-թընը, մէսելիհինի սուշիունմէսին։ Նալընը հէր «բարթիտէ
թթիպ էտէն էն պէօյուք վէ էն մուգամամէս վազիֆէ միլլէթին
իհինի, սելամէթինի սայմա «բարթի» ա՝մալընդն ֆէվգընա
նբբրմագբը։

Պու էսաս ումումէն գապուլ էտիլմիշ, սէյհշէզ, եգելի պիր գայտ
Զինքիւ «ֆբբգա»լար միլլէթէն սոզուղընան անդն մէվճու-
ինէ, թէրագբը վէ թէալիսինէ, շէրէֆ ու ա՝գամէթինէ խատիմ
ան պիր թէշքիլաթը վիճուսը ազլէն, մանթբգէն մանասբդ
։

Պիր միլլէթտէ բարթիլէրին պուլունմամասընը թէսավվուր էթ-
սպիլ սէյիլսիր։ Ամիրա, ինձթիմա՝ի իդթիսատի, սիյասի վէ սպիր
ալբրա ումում էֆբասը միլլէթին պիր ֆիքիրտէ պուլունմա-
ահմալբը։ Հէր քէս սգընդն եէթսիյինէ կէօրէ միլլէթինին սե-
ինի չու վէ եա պու ճիհէթտէ կէօրիւր։ Պիթիւն միլլէթին
էթէն պիր ֆիքիրտէ պուլունմասընը միմքին կէօրէնլէր եա
սընան պի խապէր ահմագլարբբը, վէ եախսա միլլէթի գազ
սիւ զան էտէն, էնթրիգանը, եարբմ գուրնազլարբբը։

Միլլէթլէրի թէմսիլ էտէն մէճլիսլէրտէ ֆբբգալարբբն մէվճու-
ի շարթ մ՝ սբբ։ Պու սիվալընն ճէվապը էվէթ սիր։ Հուգու-
սիյէ ու՝լեմասը միլլէթ մէճլիսլէրինին եալընդզ պիր բարթի-
թէշքիլ օլմասընը օ միլլէթ իչին պէօյուք պիր մուսիպէթ
գ գազուլ էտերզէր։ Սէպեպի իսկ զայէթ սարիհարբ։ Պու հալ,
ալէթի թէշքիլ էտէն էֆբասընն ճահիլ գսնան սիւրիւսունտէն ի-
թ օլազընան իշ պաշընտա պուլունանլարբն քէյֆլէրի խթէ-
կիպի սիւրիւսիւ կիւթիւքլէրի անլաշըլբբ վէ եախսա թամ պիր
տա հէօքմ սիւրթիւսիունտէն մուխալիֆ ֆիքիրտէ պուլունան-
ազդզ աշամասբդալարբն իսպաթ էտերքի, հէր իքի հալտէ,
ի իչին պիլնէթիճէ ֆէլագէթ սիր։

Պիր ֆբբգատան թէշքիլ օլնմբզ Ընդարա մէճլիսի միլլիսի պու
ա էն սէյբդ պիր մասալարբբ։ Օրտա ֆիքիր իսթիլաֆը սալա
էզինիզ։ Պիթիւն սէսի գասբլարբբ կիւլահ գարմագ, շախսի մէն-
ֆլար էթրաֆընա սէսնէր։ Ամահիրտէ հէր շեյ միլլէթ նամբ-
սրիւլիւր, հագիգաթտա իսկ օլուպ պիթէնտէ միլլէթին զէրբէնճէ
եօգասբբ։ Պէօյլէ պիր մէճլիսե «միլլի» սէնէմէզ, զէրա հագի-
ա անը ինթիհապ էտէն միլլէթ սէյիլ, էթասիրէն հէօքիւմէթտիր։
Դէտէնի միլլէթլէրի էլէ սալարմ։ Մէսէլա՝ Ֆրանսա վէ Ին-
գրատա, միլլէթ հէր շեյտիր վէ հէր վէսիլէ իլէ մէվճուսիյէթի-
սթէրիր։ Հէր քէս ֆիքրինէ միլյարմ կէօրանիւրիւ բարթիյէ,
ռէյինի վէրիր։ Նէթիճէտէ էքսէրիյէթի մէճլիստէ քիմ թէշքիլ
հէօքիւմէթ անլէրտէն թէշքիլ օլընուր։ Պազէն պիր քաշբարբ-
բալարբնտա պիրլեշիւպ միթէհիտէն շալբշբբլաբ, սիկբլէրի իսկ
լէֆէթ մէվգբնտա գալբբ։

Մուխալիֆլէրին վազիֆէսի զայէթ միհիմտիր։ Ֆիքիրլէրինէ
ընդ կելմայէն գանունլարբ թէնգիտ էտերլէր, հէօքմէթին իճ-
ընը սայիմ գանթրալ սլբնտա պուլունարբբբ։ Մահմու-
ճլիսլէրին միգդաքէրաթընը, միսնագշաթընը կիւնիւ կիւնիւնէ սերճ
Միլլէթտէ վազիյէթինի օնա կէօրէ թարթար։ Իքինճի պիր ինս-
պտա՝ վազիյէթինի ճէրէյանը հալէ կէօրէ-թանէն էտեր։

Մէտէնի մամլէքէթլէրտէ օրտու պու իշլերէ սալա գատբշմագ
թ սիր, օրտու մամուրբբ։ Օ սայմա էքսէրիյէթին թէշքիլ
ի հէօքիւմէթին գարարընա իթաաթ էտեր։ Օրտուեը թէշքիլ
զագրթանընն շախսի ֆիքիրլէրի, հալը վազիյէթի սէյիշիր մէգ-
ուվվէթին մասարը միլլէթտիր։ Ամբարալբբ սալա օլմագ-
թիւ էքսէրիյէթ ռէյինի գազանան բարթի հէօքիւմէթ մէսելի-
ի իւզերինէ սալբբ։

Տիկեր թարաֆտա, հէնուզ հասար թէքեամիլ վարմամբբ միլ-
ատ «բարթի»լեր միլլէթի թէմսիլ էթմէքտէն զիատա պիր ա-
թի ճիւղիյէի թէմսիլ էտերլեր։ Միլլէթի թէշքիլ էտէն էֆ-
ա ճէհաէթ էն վէ եախսա ուսուշուզբբ թէհսիրի իլէ ումուրբ
մէթտա քէնտի շախսի մասլահաթլարբբ մբգասբնճա ա՝լա-
օլուր։ Պունդն նէթիճէսի՝ հէօքիւմէթ ա՝ատթա պիր նէվ թի-
մահալի օլուր։ Նէքսիկէրինէ գբա բարթիլեր հեր վէսաիթ-
էրինի սէվիրիպ անդն միրասընա գօնմաղա չալբշբբլաբ։ Ա-
խթիլալար նէքսիկէրինի թէվալի էտեր, ումուրբ հէօքիւմէթ-
բար օլմագ։

Պէօյլէ պիր սէօվլէթին սալա պէօյուք պիր բանէսի օլամագ,
մուվագգաթ պիր զաման իչին սբբ, էր կէնճ եա ըսլահը հալ
վէ եախսա ընգրագ պուլուր։ Նունանիսթանա սագիթ պիր ի-
ն թէշքիլ օլունամամասբ ասքէրին սիյասէթ գարբշմասբ
ատէն միլլէթ ռէյինին կիւրիւլթիւսե օղրամասընբբ։ Մէքսիքա-
սիր պաղբ մէմլէքէթլէրտէ սախի վազիյէթ պու մէրքէզտէսիր։
Պու միանասէպէթլէ պիզիմ միլլի բարթիլեր սհվալընա սայիր
աշ սեզ սէօյլէմէք իսթէրիզ։ Խատիի սիրքի միլլահագաթը-
Նէրմէնիսթանընն հալը հագբբ շէբլի իսարէսինէ թէալիւքիւ
։ Ամագասբմ բբ սբբֆ սիանեանքն էթբաֆ երգա՝ասընա եաեբ-
լան միլլէթասշարբմբզբն հաեաթընտա «բարթի»լերին ֆէալիյէթի-
նէ միանհասբբբբ։

Մա՝էլ էսէֆ իթիրաֆ էթմէլիյեզքի վազիյէթիմիզ հիշտէ բարբ-
լագ սէյիլսիր վէ հալիմիզ հիշ պիր միլլէթլէ գբեաս ,օլունամազ։
Պու կիւն իչիւն պիւթիւն պու միլլէթին մէվգբը՝ վարբ եօգբ, հագ-
գբ հուգուգբ դասգ էսիլէն վէ եուրթանան թբշարբ գօղուլան պիր ա-
շիրէթին մէվգբբբբ։ Հա՝ վազիյէթ գարշբսընտա էն պէօյուք սիւ-
շիունճէ պու միլլէթի էօլսիւրմէյիպ եաշաթմագ, հէմտա էրմէնի
օլագ եաշաթմազբբ։ Նաշամագ իչիւնտէ եէվմի բբզգընը թէէմին իլէ
պերապէր, միւսթագպէլ նէսլի հազբբլամագ իսթէր։ Պու իսկ ասբի,
այնը զէմանտա միլլի թահսիլ վէ թէրպիյէ իլէ օլսուր։ Պու ճիհէթ
թէ՝էմին օլունամահօր, միլլէթ թահսիլսիզ գալբեօր։ Նշլանէն կէլէն՝
իհթիաճը թէէմինէ ասլա քիֆի սէյիլսիր։ Իշթէ պիր սէրտքի
պիւթիւն միլլէթին եէկվիճուս օլուպ չալբշմասընա մուհթաճբբ։
Պիզ՝ պու ճիհէթի թէէ՝մինէ չալբշմահան պիր «բարթի»նին վիճու-
սընտա քի հիքմէթի անլահամայբզ։

Ամանիէն, միլլէթ մուխթէլիֆ թաֆֆէլէրե այբբլմբշբբ։ Դա-
եէյի միլլիյէմիզ, եէր եէր, ամնի, վիճանի դայէլէրլէ գարբշիյօր,
հէտէֆի ամնի, էքսէրիա հէտէֆի միլլի եէրինէ գայիմ օլուեօր։ Պու
իքի ումուրբն եէքսիկէրինի իֆսատ էթմէմէսի, պիլաքիս դայեի
միլլիյեէ խատիմ օլմասընը թէէմին էթմէք հէրիմիզճէ վագի-
ֆէսիր։

Սալիսէն, «բարթի»լէր էֆքէտարէն եէքսիկէրինէ մուգայիր օլա-
պիլիր, ֆագաթ պու իսթիլաֆաթ, ֆիքր սահէսինտա գալմալը շախ-
սիաթա, եէքսիկէրինի իմհանա վարարբբլմամալբբբ։ Հէր «բար-
թի» քէնտի ֆիքիրլէրինի հիւր օլարագ միլլէթէ աչմալը ասնը իգ-
նա էթմէլի, վէ անդն բէյի իլէ ումուրբ միլլէթտէ չալբշմալբբբ։
Մուխալիֆլէրե կէլինճէ անլէրինտէ վազիֆէսի իտարէսին ագտար եէր
լերինի միլլէթէ կէօսթէրիպ քէնտի «բրօկրամ» վէ «վէսաիթ»լէրինին
միլլէթին խայբբ իչիւն սահա էլվէրիշլի օլարբզընբ իսպաթ էտիպ
եէնի պիր ինթիխապտա էքսէրիյէթի թէ՝մինէ չալբշմագբբ։

Հիշ պիր վագբթ ունութմամալբբբզ քի, հեբիմիզ պիր միլլէթ
եվլատբբզ։ Ամուլում պաշբմբզա ինինճէ սաղբմբզը սօլբմբզտան ա-
եբբմտաեօր։ Սէն շու «բարթի»տէնին, օ տիկեր «բարթի»տէն սիր տէմի-
յօր, ճիմլէմիզի պիր կանարատա քէսիյօրլար...։

Հէր հանկը պիր ինթիխապտա բէյ վիրէնլերիմիզին ա՝ատբբ
մէվճո՝ուսբմբզբն բուպը՝նը թէճավուզ էթմէյօր։ Պու իսկ էֆբասը
միլլէթին՝ միլլէթի ումուրբ իլէ ա՝լագատար եաշամասընը կէօս-
թէրմէքտէտիր։ Նշպապընտա կէլինճէ միւթէատիսատիր։ 1.— Նշքսէ-
բիյէթ պու։ իշլերտէն պիր խայբբ մէմուլ էթմիյօր, շու ատամբն վէ եա
պիր տիկերինին միլլէթի իտարէ էթմէսինի հեր պիր կէօրիւհօր, 2.—
Պիր գբսմբ՝ «բարթի» ա՝րպէտալարընտան պբգմբբ, օսանմբբ, պա2
սղբբընտան գոճընիյօր 3.— Տիկեր պիր գբսբմ, ինթիխապաթբն գաւա-
օիյէթինի, բէյինին գբյմէթինի թագտիր էթմիյօր, էտէմիյօր։

Ամալ պէօյլէ սէվամ էտինճէ պիր գաչ եիւզ խալգ միլլէթին
մուգգատերաթընտա հաքիմ օլուեօր սէմէքտիր։ Պիզ նէ վագբթքի
պիւթիւն միլլէթին պիլա իսթիսնա ինթիխապաթ մահալլինէ գօշաբ-
զընը կէօրիւրսէք օ զէման իսթիգպալա էմին վէ մէսրուր պիր նա-
զարալ պագարբբ, պագապիլիրիզ։ Ամիրա բէյ վէրմէք միլլէթին
հագգբբբբ։ Պու հագգբ թէ՝էմին իչիւն միլլէթլեր գանալար սէօք-
սիլբբ։ Ինբն գբյմէթինի անլամասան միլլէթլէրին հիւր եաշա-
մագա հազալարբբ եօգբբբ։ Պիզ միլլէթիմիզի սայմա հիւր վէ դաե-
եուր կէօրմէք իսթէրիզ վէսսալամ։

* * *

## ԼՕՑՏ ՃՕՐՃԸՆ ՊԱՏԸՆԱ ԿԷԼԷՆԼԷՐ

1915տէ Լօյտ Ճօրճ Ինկիլթերա-ժուիյէ նազբրբ իժիչ։ Պիր կիւն սայ-բէտ կէէթգամիշ վէ կիճէ օթօմոպիլէ եվէ սէօնէրգէն եօլտա օթօնը ֆե-նէրլերի սէնսէր, չօֆէօր եազմագ իւզ-դէ ալնագը էէր։ Լօյտ Ճօրճտա սբ-գա գանանիի ժուսեէնէ էթմէք իւզբե օթօմոպիլին սբգասընտա իքէն չօ-ֆէօր անդն էնսիլինին ֆարգընա վար մագ, եէրինէ սթլար վէ օթօմոպիլի օիւրբբ։ Լօյտ Ճօրճ սօգագընը օրթասընտա գալբբ գալբբ գալբբ։ Էվինէ կէթ-մէք իչիւն թամ գէշ միլ մէսաֆէ վար իմիշ։...

Նէ՞ եաբսուն սալբնա սալբնա գա-գընբբ պիր աղ իլերիստէ գէօյուք պիր գինա կէօրիւր, իւզերինտէ «Թիմար-խանէ» սեյի եազբբբ իմիշ։ Գաբուեը գուրբբ։ Գաբուեը սուգուսան ուսանագ մբզ ճանը սբգիգն, գաբուեը գալար։ Նէ՞ իսթէյօրբն սեյի սօրար։ Լօյտ Ճօրճ գալբնա կէլէնի անլաթբբ։ Ի-սարէնին օթօմոպիլի իլէ եվէ կէօնտե-բիլմէսինի չէեա էտեր։

Գաբուեը գալբնը սալարբ վէ Լօյտ Ճօրճն եիւգիսնէ գաբուեը էօրթ մեյէ նէյէթլէնիր։ Լօյտ Ճօրճ հէրիֆէ —՝Ամանին մալիյէ նազբբբբբ-մագ։

Գաբուեը— Թագիի, Թագիի. ի-չերիտա Թամ գալիբ սանէ մալիյէ նա-զբբբ վար։ Հալտի գագալբբ, հօլգի սագնը թուԹարբբ, ինչալան սա գանա գասար եվէ վարբբբբն սեր։

Լօյտ Ճօրճ նէ եաբսուն, գաբուեը քէնտիրինի գաչբբ գան էթմիյ։ Գաչ-գա գիրիտիտա եօգ քի գաբուեբբնն հէօքմիւնիւ իսթինաֆ էթիւն։ Զար նաչար թագանա գուվվէթ եօլա բէ-վան օլմբզ։ Հէլեքի չօֆէօր եօլտա ի-չին ֆարգընա վարուպ քէնտիրինի արամագ իւզբե կէրի սէօնմիւշ, եօգ-սա եօլտա սագալայամագբզ։

## ՊԷՕՑԻՒՔ ՄԻԼԼԷԹԼԷՐԻՆ ՊԷՕՑԻՒՔ ԱՏԱՄԼԱՐԸ

Լօրա Ադուլթ եալընդզ ինկիլիզ-լերին տեյիլ, հինանդն պէօյուք օիմա-լարբընտան իսթ։ Հարգէն իւզ իքի սե նէսի զարֆինտա Ինկիլթէրա պաշ վէգ եալընթինի եարաք։ Քենտիրինի եմրի իւզ եիվմէյէ պէշ միլիոն լիրա սարֆ օլընբյօրբ։ Պէօյլէ օլմագա պերապէր պու սասմ ֆագիր իսի, մայիլթինի գագանմագ իչիւն զեվէօր իւզ պերա-պէր գանֆերանալաբ վէրիլ վագբթ-լարբնը կէլիրիյօրլարբ։

Պաշ վեքալեթ եարմբզ օլան պիր սասմբն թեքասուսիյեսի եօգմբ, սե-յեհեքանիզ։ Ինկիլիզ գանունը սենէ-վի իքի պին ալթուն պիր պաշ վեքիլ թեգասուսիյ. վերիյօր, եալընդզ սա-պբզ պաշ վեքիլեն ֆագիր օլաբզբնը իգնար էթմէսիրսե չարթ գալիյօր։ Մ. Ադուլթ ֆագբելիյինի էթիրաֆա պիր սիւրիւ բագբ օլմասեր, չալբզբզ չագալարբբ էթմէլինի չբզարմագ գարար վերիյօր։

Ինկիլիզ էյրաֆը վազիյեթի ան-լասքճա հէման 20 պին ինկիլիզ լիրասը արալարբնտա թօպլասսագ քէնտիսինէ հէսիյ օլարագ թագ-սիմ էսիյօրլար վե եօմրիս տեվամբն-ճա սասի սենէվի 2500 լիրա սենէվի թասիս էսիյօրլար։ Ամբզբզ իւզ ին-կիլիզ զենկինի սենէվի քենտիսինէ 3500 լիրա եեքտեն վերմիյե թեակիւ-էսինիյօր...։

Պիզ պու սաթբրլարբբ նազլ էսերբ-քեն, սեյլասանէ սիւրինսիւք։ Հէ-նուզ իքի սենէ օլմասբ մերհում Շամ-սանհանքն պիքե զեվէհսիյ մուսա-վենէթ կէօրմեք չեօլե սասրասն, գօ-ճասընքն գասրբ մեզարբնտա թասիս պիր «խալ» սիքիլմէսինէ, օլմասան բարասընը չեՆլաթամասբզբ իչիւն, սա գանալարբն միսա՝սե էթմէսիքլերինի ոգլասարագ անլաթիյօրաբ Նշան սա-գաբ պու իւզ նէ՞ սեբ սասբբ սասբբ-գարար վերիյօր։

Ինկիլիզ էյրաֆը վազիյեթի ան-լասքճա հէման 20 պին ինկիլիզ լիրասը արալարբնտա թօպլասսագ քէնտիսինէ հէսիյ օլարագ թագ-սիմ էսիյօրլար վե եօմրիս տեվամբն-ճա սասի սենէվի 2500 լիրա սենէվի թասիս էսիյօրլար։ Ամբզբզ իւզ ին-կիլիզ զենկինի սենէվի քենտիսինէ 3500 լիրա եեքտեն վերմիյե թեակիւ-էսինիյօր...։

Պիզ պու սաթբրլարբբ նազլ էսերբ-քեն, սեյլասանէ սիւրինսիւք։ Հէ-նուզ իքի սենէ օլմասբ մերհում Շամ-սանհանքն պիքե զեվէհսիյ մուսա-վենէթ կէօրմեք չեօլե սասրասն, գօ-ճասընքն գասրբ մեզարբնտա թասիս պիր «խալ» սիքիլմէսինէ, օլմասան բարասընը չեՆլաթամասբզբ իչիւն, սա գանալարբն միսա՝սե էթմէսիքլերինի ոգլասարագ անլաթիյօրաբ Նշան սա-գաբ պու իւզ նէ՞ սեբ սասբբ սասբբ-գարար վերիյօր։

## ՄԱՀԱԼԼԻ

### ՔՈԻՎԷՅՔ ՆԷՀՐԻՆՏԷ ՊԻՐ ՁԷՍԷՏ

«Քուվէյք» նէհրինտէ պէրտէր Մարտիրոս իմմինտէ, 35 հայլարջնտա պիր երմէնինին ճէսէտի պուլունմըշ։ «Եվքրտա» պու առատտա հինէք ա՝-լոյիսի օրգզրնտան քէնտի քէնտինի ատրէյե ոթմըշ օլմասընը ազլէպի իհ-թիմալ պուլուսիոր։ Պիզ պու կիպի իշ-լերտե ճիտտի պիր թահգիգատ եռ-ըզլմասընը հէր տիւրլու ֆարգիտրա թերմի էտէրիզ։

### ԻՆԹԻԱՊԱԹ ՊՈՒ, ՄԷԳԱՏ ԱՍԱԾՆԸ ՏԷՅԻ!

Պէյրութ պէլէտիյէ ինթիհապաթը հազընտա պայլահահազընտան ատիխ-լէյե հէյերի բուլո միւսիբէյլիթինե, օ-իչ կիւն զարֆընտա, ատայիյին մուշ-հաֆազանը ուզդաթ էյլէմէսինի լազ էթմիշտիր։ Պունդան մա՛ռա, բարա իլե բեյ ալմագ իսթէյէնէր շիտտէթի թա՛զդրա մա՛բուզ դալահազլար։ Հէր ամ ամ ինթիհապ մահալիներ նուֆուս թեղձերէսիզ կէլիրսե թեղձերեսինի սիմ-տա վերմիրինե հէօգմ օլընարատ թեվզդի օլընտաղա։ Շատէտ պիրինին ելինտե պիր գալ նուֆուս թեղձերեսի կեսրիւլիւրսե ինթիհապ սիմտատը ա՝-օլընբդ էնտելենմէտիր։

### Տուվարը սուլարմա!...

Կէլեն կիւն, բոլիս մէմուրլարը, ալրգալարը էմր իդեղերինե, ուզդընթը-ես գէլիւզ հոլտա ատուվար ատօլեսի-նի սուլանան քիպար պիր էֆենտիյե գարյը դաղթ վարտատը թանդրմ էթ-միշլեր։ Էֆենտի պու իշտեն դայեթ ի-շերլեմիշ։ Էօյլէս, հէմ ա՝լեսե ֆերա-դե օլուն հէմատ իսթէ ճէզայի նադա-ի վերսիսա՝ Գալգմըշ պելեմիլեսե գարյը տա՝վա աչբեսրմըշ։ Ամանա՝ իտատընտա գադահթը պելեմիլեսե եթիցլեթիյորմըշ։ «Շատէտ պելեմիլ իմաղ էտեն հերլերե, իմաղ էտէն հերլերի հարարբրտա իմիշ։ իմաղ էթ մէյեն պու։ իշ օլմանամաղ իմիշ» (Պա գալգմ պու։ իմաղ ատավատընդ մուս մէգի նէ՝օլտամաղ)։

### Պելեմիյէտեն շիմաեէր

Գելմանտա օգազընտա, պելեմիյե իտանէտլեր ալարմըշ իդի հոֆթա-տան պերի հարբլանմաղ հարբլամամըշ։ Մահալլե խալգը սիւլե գալգա կիւմ պելա եվլերինեն գարուրնը պուլու-եորլար իմիշ։ (Էյի իլ ալթը ատատն պիթեր, սապրլա գորուգ հելմա օլուր, նարիկնտ օլմահանը չուգուրա սիւշ մեգ...։)

### Ախրեթտէ պիրլեսմիշլեր

«Ճուէյֆաթ» հավալիսինտ պիր ալիրեթ չատրը գուրմըշ։ Աչիրեթ եվ-լատընտան Ալի Հասան իլե Ֆերիտ Ահմէտ հեգտիկերինե սեվատանըրլար։ Հեր իդիսիտ անատընը, պապատընը բուզդ եռեմմեմիշ։ Զեվատլար սեօղլ պիր էսիւ գայմազա գարար վերիրլեր։ Պապատրը վե զեղը ալմադ իսթ-թեյնլեր գալամազլարընը հրա էսին-մե բուսու գուրարլար։ Էլելե վերիւզ գենելե զեղ կիմե հալա չեզենմա պիր հասելմ աթեշի իլե իդիսիտ պի բուս ելեբ սերերլեր (Նազեզ օլմըշ պիչարե-մի՛ինե գարար վերիմիշլեր։

լերե)։

### Հէր «ճալուտա» եիւգիւնտէն

Հալեպին էնգազ գազատընդն Նա-հասելե ցեօրիւնտէ մուխթարընդ գրզը «Հալուտատա» Ահմէտ Իզզաթի Հա-ֆատէ գալերմըշ։ Մուխթար 30 միւ-սալամ տթը իլե կերէց գալերանտան, կերէց անդն մէնուզ օլաբզդ ալի-ռեթաէն ինթիգամ ալմադա կիթմիշ։ Ահմա Նուհ խմինտէ սիրի մագ-թուլ սիւշմիշ։ 12 ցիլի հարալան մրշ։ Ժանանարմա գուվվէթի 30տան 23ինիւ հազալամըլարդ։

### Պոլ էսէտէն...

Գելիւրթա համը Մուհամմէտ էլ Հատատ՝ ոսգադա պիր ճիւգան պուլմըշ։ իլերիսինե 12.945 սուրի լիրասը վար իմիշ։ Գու ճիւգանդն Ա-մերիքան մաթգա՝սը սիրեցթէօրլե-րինեն պիրինե ա՝իս օլարզընը սե-ալանձա կեսիւլ սահիպինե թեսլիմ էթմիշ։ Ճիւգանդն սահիպի չեգարզդ պու նամուսլը ատամա եէսի սուրի լիրասը պաթշիշ վերմիշ։ Լեալանդզ նէ՝-ատն ալթը պուլուգ վերմէյիւպտ իլ-լե եէսի լիրա վերսիյինի ռեալյամա-սըդ։)

### Ղազէթանը տա՝վասը

Գելյուրթ պիտայէթ ճէղա մանդէ-մէսի «ճէվամիպ» ղազէթասը միւսի-բինի, հեօգիւմէթ թարաֆընտան դա-ղէթասընդն թաթիլ օլընաղզը պիսի-բիլմիյի հալտ նէյր էթսիյինե սա-լանը 100 սուրի ճիզանը հաչսիյե մահ-ցիւ էթմիշտիր։

### Մուրաս Ֆէրրիս գրզընը էվէրիրէն

Թամ «պուսկ» օլարզը սրբատա-սիւեիւն էվինե ատզրը, ուճնուլ ցիմ-սելեր թարաֆընտան պիր քաչ էլ սիս-լահ աթելմըլարը։ Դրզա թալիպ օ-լուգտա, նասրլտա սոդուղտ գալան դաղը կենճլերին իչի օլարզը զան օ-լանմազտա իմիշ։

### Էշէֆ էթի եէսիրմիշլեր

Թիւրքիատա հիլալը Ահմէտ հար-դը ուսմանամաք խասթալարտ եիւգ ա՝-ատա եշեթ էթի եէսիրմիշտիր։ Ճէլալ Մուխթար պեյ «էթ հոգազ եէսիրսիմ, ֆէնա էթմէսիս, պեօյլե չեյի գազե-թատա հազմանընդն» ատմիշ։ (Օհլարտա մազալլահ հազմազրլար!)

### Հէմ էնեսի ճէմ գարընը էօլմիւս

Գաթրանատա գազը էրմէնիլեր ա-բասընտա գավզա օլմըշ։ Գաութ պիր ա՝բպեատա պեօյիմիշ։ Հէր իդի թա-րաֆ պրլազա սարբլմըշ, Բիլգանդ կա-բապատան վե գարբրզ իդիսիսե ճերի վե գաթլ օլանմազլարընը։

### Քարանթինատա չիչէֆ խասթալրդը

Գելյուրթ վե հավալիսինտ չիչէֆ խասթալրդը ատվամ էտիյոր 12 եէնի վուգուրթ օլմըշտր պունդն իչիս Գելյուրթատարը։ Դարանթինատա 10 կիւնտէն պերի պիր էրմէնի չիչէֆ խա-թալրդնա թուրթլմըշ վե Տթթ. Բա-չապեզեան թէտավի էտիյոր իմիշ։ Ֆա-գաթ ատգթեոր հեօգիւմէթ խատեր վերմէմիշ օլարզընտան ցենտիսիսեն-ատն երիմի ալթուն ճեզայը նագտի ախզը վե եվրագընը ն մահքէմեե թեվ-ա՝ինե գարար վերիմիշտիր։

## ՄԻԼ· ԽԱՊԷՐԼԷՐ

### ԻՆԹԻԽԱՐ ԷՏԷՆ պիր մուալիմ

Աբիճա ճրվարճնա, Դօգիճս տեղ-ճիլեն մանալտ Միճնա Զէրեզեան իս-միճնտ պիր մուալիմ էճնիգե տեմիզ սուրեթի իլե ինթիխար էրմիշ-տիր։ Նեպեպի խսկ կէչեն սենճ ատնը ֆիւշիմ պիր եվլատը օրմանոպ ալրբճ-տա գալուպ եօլմեսի իմիշ։ Զեվալլը ատամ, կերեմ էճնի, կերեմ այիլեսինի ա՝զապրնա տատանամամրս։

### Ֆէճտէ այրպ օլմազ տէրլէր յամմա

Գոչարեան խսմիճտ Ըուսիալը ար-մեճի պիր ռեսսամ, ռեսմ մատարաս-ըրճտան պիրինե պիր գաչ աչրգ սաչրգ ռեսմ կեսճտերիր։ Գու ռեսմլերտեն պիր գրսմա ուսուլը ատմրս օլմալրի սե-յիրճիլերտեն պազրսը պիր գատրն ռեսմ-մինի ճրրբարլար։ Բարիգ մաթպուտրը պու մեսելե էրատիրճնտա ալեբգճա կիւ-ռիլիրլ չրգարբ։

Էգճիւմլե ատարբ նէֆիսեճին մու-հաֆազա օլունմասրտա մեվզուր պանս օլմբտրբ։ (Բարիգ կիպի եերտե պեօյլե պիր հաֆիսեյե ատատրգ։ Մ. Գոչարեան ինթիմալ ատրբ կիրմիտ, Ֆազար սա-ղրն սալրճը էեյֆինե պազրլրատա...)։

### Վէճեզելօս վէ էրմէնի իճնիլերի

Վէճեզելօս Ֆալերտա ռեմեճի ա՝-մեկեսինին չալրբտրդ պիր Ֆազրիգա-եր գիտրեբ էրմիտ վե ռեմեճի իճնիլեր-լե բիտրճե գօճուտմբտրբ։ Վէճիզելօս ալեկերին մեսաիսի նի պեյեճնմիտ վե Նուճանինսրա ճարբզալարդ խրզմեբ-լերի բազիր էրմիտրբ։

### ՐՈՈՄԱՆԻԱՏԱ ԷՐՄԷՆԻԼԷՐ

Ըուսանիա— Գիլուսոմ ռեմեճի վե ռուս մուճանիլերի իշիւն Նաճսեն նուճուս բեզֆերեսի ալմազ մեճզուրի օլմբտրբ։ Գու բեզֆերելերին պիր բա-ռաճր ռուսանճա տիկեր բարաճբտա Ֆրանսրզճա իմիս։ Գու եվրազրն ճեֆ-մի Ըուսանիա վե Թիւրքիա մբուսքես-ճա օլմազ իզրե ճեր բարաճտա ճարի իմիս։

### ԹՈՌԱՏՏԱ ԷՐՄԷՆԻԼԷՐ

Թիւրքիատա, բոգատտա էբեյի մրգ-տար ռեմեճի վար իմիս եալրճրզ մեֆ-բեպլերի եոզ իմիս։ Անլերին ատեսը 1600տեն զիատտ ճիսապ օլրճնմագտա վե ուսուսմիյեր իբիպարը իլե իճճի բազբ-մրճտան իմիսլեր։ Պիր գաչ տախի բիւ-ճար վար իմիս, մեֆբեպ աչմազ իսրբ-յորյար, եալրճրզ մուալիմ պուլամի-յորլար իմիս։

### ԹԻԻՐԲԻՍՏԱՆ ԵՐԵՒԱՆԱ

Թիւրքիատա տոզատա գատտ Ա-ռարբկիրլիլեր Երեւանա եէբիմմբլեր-տիր։ Էֆսերիյեբի իճճի բազբմրճտան իմիս։

### ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ՎԷ ՄԱՀՈՒՍԼԱՐ

Կեչեն Ս. Ծնունդ միճնատեպեբի իլե Հայեզ Բարեգործական մերեզի ճապսիանեսե մեվճուս 22 ռեմեճիյե պես ատամլը ալբուճը բեվզի էրմիս-տիր։

## ՍԻՑԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

### Բանկալօս էճնտիճի միւսաճա՝ա էտէճէ

Եուճան մէճլիսի մէպուսանը գօմիսիոնը մախսուսը հուզուրընտա մէնէրալ Բանկալօս միւսա՝ֆուրընը եարամազարը։ Բէնիսիսի իյի ճիրեբէն իթիհամ օլըն մազտատրբ։ Գիրինճիսիսի։ Գուվվէյի ճեպրիյե իլե հեօգիւմէթի ատվրմեք վե ի-քինճիսիսե սալեն ի՝ատա ճեզատը թազդիգ էթմեք տիր։

### Ֆաչիսալէրին եէճի պիր ճրզամը

Իթալիա մէճլիսի վիւքելատը եէնի պիր նիզամ գարարա ալմըշտրբ։ Գու նիզամ մուճիպինճէ եալրնրզ ֆաչիսթ գրթա՝լարընրն ինթիխապ հազլարը օլ-մարզը թասսիգ օլրնմազտատրբ։ Գու ատրթիլե պելումամ ա՝մելե ինթիխապ հազ գրճնատ մանրամ օլրնմրշ ատմրգատիր։

### Իզմիրտէ պիր Իթալիան գարբսը իլե...

Իզմիրտեն ալրնան մա՝լիմաթա նազարեն պիր Իթալիան գարբսը իլե պե-բազեր «Գօրտելիօ» ճրվարընտա կեզմեքտե իբեն գաթլ օլունմուշտրբ։ Գաթիլ-լեր պու զեվալլարտրբ սեմիր թելե պազմուշտր։ Գու ճինայեթ Իզմիրտե պու-լունան էճնեգիրեր իշզերինե գայեթ ֆեն պիր թելիսիր պրրագմշտրբ։

### Ի իսէճնսօրճ ազ վագրբտան ճարպ էեճ էտիյոր

Ալամանիա սապրգ էրգեանը հարպիյեի ուսմուսիյե բեյիսի Լիւսենսորֆ եէնի նէյր էթսիյի պիր ցիթատտա Ամբրօտանը հալբ հազրբ վազիյեթինի թեզգ-էթմիշ վե ցեյֆիսիթնա նազարեն եազընտա Իտալիա Ֆրանսա վե Սբրգիսթան արատընտա հարպ վուգո՝ս պուլատաղ իմիշ։

### Բումանիատա վագիյեթ

Բումանիատա վագիյեթ գայեթ գարբյեդ կեօթերիլմէյեսիր։ Մուխալիֆ ֆրրգալար եէնի ինթիխապտա իճրատընը չիտտէթլե թալեպ եսիյորլար։ Զուրբա ֆրրգասը բեյիսի Մ. Միխալաչե չիտտէթի պիր նութգ իրատա եսերեք «Լ-պերալ» բարթիսի իսթիպատանա նիհայեթ վերմեք զեմանը հալալ էթմի-սիր, Միլլեթ սերգեթեթե բեյիսի վերմեյիսիր։ Անը բեյինե պիզ իթիրազ՝ա հա-զըր վեյեվ ա՝լեյհիմիզե սահիպ «սիս» ատմիսիր։

### Եուճանիսթանի վէ թիւրքիա

Եուճան վե Թիւրքիա մէնասեբեթը սոն կիւնլերտե զայեթ կերկինլեշմի-սիր։ Թիւրքիա, Իսթանպուլատա մէվճուտ եուճանլիլարընտա հասուտ խարիսի էթմեք իսթեյիր։ Եուճան մահազուրթը պու խուսուսատա չիտտէթի մեքալիթ հազրեսիրլար։ Հարթա Անատոլի սահիլերինի թեկսիա եէնլեր տահի մեվճուտատր։

### Սրբազիսթան սեճլիսի մէպուսանընտա տարպէտա

Գելկրատա— Սրբազիս մէճլիսի մեպուսանընտա Գելկրատա ճրվարընտա պու-լունան «Կլավկրնտա» հազարանեի հազրընտա պիր իսթիզամ եանսարընտ-զրրիլեզ զրրիլեզ կեմիշլերտիր։ Բարիչ բարթիսի, զուրբա ֆրրգասը վե Տե-մոգրաթլար հեօգիւմէթի չիտտէթլե թենգիս էթմիշլերտիր։ Գու հազարանե ե մահազուլարտա իշգեճեմ եարլիյոր վե դատընլար գալիս մեմուրլարընեն թեսարրուզ նա մա՝րուզ գալիյորլար իմիշ։

Մ. Բարիչ բասրեյի հազրեսի «Իթիզամատ» թեմսիլե էթմիշ վե դալ հազ-ընտա հազարեթ ասիզ լիսան գուլլանմեշլարը։ Գու սեօզլեր իշգերինե Բարի-գալար իլե Բարիչ ֆրրգասը մեգալարընը եեգարիկերինե հիմիլամ էթմիշլեր վե մեգալարատան պիր չոգ քիսմեսիսարալանմեշլարը։ Մեճլիսատ կիրիլիթիսե «էպե-պիյեթ վերիլինտեն սալատը Մ. Բարիչի իլե հելոե մեճլիսատ պուլունմազտան մեն եարիմեշլարը։

### Գարագասա գարդաճալրգ

Լոնտրա 13 Մարտ— «Տելի Մեյլ» ղազեթասընդն սալարգզ մա՝լիմաթա նազարեն Վենեզելինլատա գարբեզեզանգար գայեթ չիտտէթլի սալրշլարը։ Թալեգ-ատեն մթուզ ցիլի բոլիսլերին մրթբայեեզիս սթեչի իլե մազթաուլ սիւշմիշար։ Զարչեշլար իլ կիւն գարալը գալմըշ։ Ալթը բոլիս մեճմուրը խալգ թարաֆընտան [լինչ] ի՝ատա եարիմիշլեր։ Շեչի սեֆիրի վե Գուպա գոնսոլոսը թերճիւմանը եարալանմըշլարտրբ։

### ԼՈՆՏՐԱՏԱ ՊԵԼԷՏԻՃԷ ԻՆԹԻԽԱՊԱԹԸ

Լոնտրա 13 Մարտ— Լոնտրա գելեսիյե ինթիխապտրընտա ամելե բարթի-սի 8 ցիւրթի գազանմըշտրբ։ Գարընլարատան սապրգեն 18 ազա վար իգեն չիմ-ի 24 օլմըշտրբ։ Գունարատան 12 գարբն ամելե բարթիսինե մենասուպ իմիշլեր։

### Աճդան գալ վէ գալիչասը Բարիզտէ

Բարիզ 13 Մարտ— Աֆդան գալ վե գալիչասը Բարիզե ավելթ էթմիշ-լերտիր։ Անլեր գայրը ռեսմի օլարագ պիր միւսալթ սահա Բարիզտե իգամե-եեճլեր իմիշ։


CINEMA ROYAL

Գու ճաճթա սինեմա ՐՈՒԱԵԱԼՏԱ

LE JOUEUR D'ÉCHECS

ՍԱԹՐԱՆԴ ՕԵՈՒՆԴԸՍԸ

Գու բիէս Թաբիիսիր։ Ռուսիատա ճերեյան էտիյոր Պիր սուարէտե խու-սուսի պիր սալոնատա պիր կենճ զրզա թէսարրուզ էտիյորլար։ Գրզընն ֆիդանը նա Գոլեզլաս իսմինտէ պիր կենճ եէթիշիյոր Գավզա պեոյիւեոր, մահալլե հաթ Թա պիւթիւն չեհր պիր պիրինե կիրիյոր։ Գոլեզլաս եարալանիյոր, պալընը կէթիրենեսէ բարա վա՝տ ոլընիյոր

Գարոն տը Քէմբրլեն Գոլեզլասը սաթրանճ ոթոմաթիք սանտրզընտա գա չերիյոր։ Ֆագաթ ռեսուն մէյատանա չրգիյոր օռնրա... սոնրա...

Պեթիճիզ կէորիւճիւզ են պեօյիւ արթիսլեր պու մբուճիլին ասամը թեմսիլ հանճեէլեր


## ՍՐՍԷՆ ԼԻԻԲԷՆԻՆ ԻՒՂ ՃԻՆԱՑԷԹԻ

### ԼԻԻԲԷՆԻՆ ՊԷՕՑԻՒՔ

### ԹԷՐԹԻՊԱԹԸ

(24)

Շթայնվէկին վէֆաթը վէ իսթիարընը քէնտիսինե թէսլիմ էթմէյի վա՝տ էթտիյի էվրագ մէսէլէսի քէնտիսինի ասլա տիւշիւնտիրմիյորը։ Իճապընտա անլէր օլմազը-զընն տախի իշինի պէճէրպիլիր իսի։ Օ զէքեատը տայէսինտ պու մէքթուպլարընն մէեէլինի թասարլաեապիլիր իսի։ Գու սուրէթլէ մուզաֆֆէրիյէթինտէն էմին իսի։ Ֆագաթ Հէր լօք Շօլմասը տիւշիւնիյորը։ Շիմտի օ իչե էլ աթմըշ. էվրագը արտեօրը վե չիւպհէսիզատ պուլաճագ իսի։ Գու սուրէթլէ քէնտիսինին պու գատտար սապգր վե մէհարէթլէ հազրլատըզը բլան սուեա տիւշճէճ իսի։

Պիրտե տիկեր (մէճուլ) օլան խասմընը խաթբրլաեորը։ Գու տա-հա միւատիշ իսի։ Հապսխանէյին էթ-

բրաֆընտա, իհթիմալ հապսխանէտե տայա քէնտիսինի կեօզլիյոր, բը-լանլարընը, էտարընը անլատեր, հրա էտիյոր, հաթթա զիհնինտե պիր ֆի-քիր տօզմազտան խապէրտար օլուս-եորը։

Ազուսթոս այընդն 17, 18 վե 19ը պեօյլեճէ կէչտի։ Ատէթէն զայեթ սո-ղուգ գանը օլան Լիւբեն ատապի, Թիթիզ։ Թիւրէյէն խասրմա ա՝ճիզ պիր հալտ գալմըշտը։ Հէր շեյտէն իւրքիյոր, չիւպհէլենիյորը։

20 Ազուսթոստա ֆեա՝լիյեթե կէչ-մէք իսթէտի. ֆագաթ եաբամիյորմ-տը։ Նէ՞տե էթսե ազբպէթին էօնիւ-նիւ ալմագ իմքեանը եոզտը։ Ֆագաթ Լիւբէն սոն կիւնիւն, սոն սատթը սոն տագիգատը կէչմէտիքճէ իւմիտի-նի քէսմիյորը։ Անճագ օ զէմանա բլանընդն գաթի՝ սուրէթատ պոշ ույ-արզընը անլատճագտը։

Շու վազիյեթ գարչրսընտա օ նէչ-թիճէտեն բէքատ իւմիալէնէմիյորտը։ Իշին մուաֆագիյեթի ղայեթ տագիգ հատիսաթը իհթիսասիյեեէ մէրպութ-տը։ «Պէն մուհազազ, վէսաիթիմին թէէսիրի խուսուսընտաքի զանանաշ թըմտա ալտանիյորում» տիյորը։։։ Ֆագաթ։։։

Իւմիտի եինէ ճանլանիյոր։ Մու-ֆագիյեթ իհթիմալաթընը չթարթը-յոր, իլլե թախսինիմ վեճինլե օլաճագ, օլմամագ դապիլ ատյիլ, մէյերքի Հոլ-մըս էվրագընը եերինի պուլսուն» տի յորտը։

Վէ թէքարարեն Հոլմըսը տիւշիւ-նիյոր վե պեօյիւք պիր մէյուսիյեթ գալտինի պիւրիյորտը։

Սոն կիւնիւ կէճ գալտը, գիրա կիճէյի ֆէնտ ըիւեալատա կէչիրմիշ իսի։

Օ կիւն նէ ավօգաթը, վէ նէ՞ տէ միւսթանթիքի կեօրմիսիշտի։

Էօյլեաէն սոնրա մէյուս վէ ու-զուն կեօրիւնտիս։ Տագիգալար կէչի-յոր, իւմիտ ազալիյորտը։

Սաաթ տօգուզ օլտը, օն օլտը, կէլեն եիտէն ե՞գտը։

Լիւբեն պիթիւն սինիրլերի ա-եագատ հապսխանէնին սեռալարընը տինլեյորտը։ Թաշ ատուվարար ար-գասընատ նէ՞լեր եաբրլտրզընը անա-լամագ իսթիյորտը։

Էյինդէն կելսե իսի վագթը կեչ-վիսինե մանի՝ օլաճագ իւմիտ ատագ գալարընը ուզաթբրաճագ իսի։ Ֆա-գաթ հիչ զապիլմը։

«Գու հայ պէնի տելիլենտիրիյոր, պիր ան էվվել պիթիսիս։ Տահա էյի պաչգա պիր յարե արարըմ... Արթըզ թէհամմիլիւմ գալմատ,» տիյորտը։

Գաչընը էլլերի իչերիսինե ալ-մըշ, վար գուվվէթի իլե օ վուգուս-աթընն օլմասընը խաեալլիյորտը։ Էվ-վեթ, օ հատիսաթն վուգո՝ուը քէն-տիսինե սերվեթ վե հիւրրիյեթ պաչ-էտէճէք իսի։

«Գու օլմալըտրբ, օլմալըտրբ Պէ-նիմ արզու էթտիյիմ, իսթէտիյիմ ի-չիւն տէյիլ, չիւնքիւ մանթըգի տիր վե օլաճագտրը, օլաճագտրը...

Գաչընը եուսրուզլա ատօյիւեիւր, սաերգլաեորը։

Գօղուչընն գարուլարը ղընրրտա-տը։ Զինինին գարդաչալրգընտան գո-ռիտատա աեագ սեալէրինի պիլե ի-չիթեմիշ իսի։ Իչթե պու հալտ ի-քէն պիր ղրեա գարուտան իչերի աք-սետիյոր վե գարու աչրլիյորտը։

Իւչ ատմ իչերբ կիրտիլեր։

Լիւբեն հիչ զայրեթ եսէրի կեսու-թերմէտի։

Իւսիտ օլընան մուճիզ վու-գո՝ պուլուեորտը վե չիմտի պու քէն-տիսինե զայեթ թագիի կելիյորտը։

Հագ վե ատալեթ ի՝հապը պու-

իսի։

Ֆագաթ պիր քիպր հրսը քէն-տիսի իսթիլա լթմիշ զեքիսընը, գուվվեթինի պեօյիւքլիեեիւ հրա էտիյորտը։

— Էլեքթրիքի եազմամը իսթէ-յորմը՞սընը։

Գու սեօզիւ սեօյլեեէնին հազա խանէ միւտիրի օլարզընը Լիւբեն սե-սինտեն անլատը։

Տիկեր ատամլերանն տահա ճիսիմ-լի ալան պիր չախս լճնեպի չիվե-տի իլե։

— Խայրը, ֆէներ քեաֆի տիր ատի։

— Պէն պրրագրպ կիեսիյիմ մը՞։

— Արզու էթտիյինիզ կիպի եա-բընը մեսօրիս։

— Բոլիս միւտիրինին պանա վերա-տիյի թալիմաթատա տիզին արզուզ վեճնլե հարեքեթ էտեճեյիմ։

— Գու հալտ, պիզի եալընը պրրագրը իսէնիզ տահա էյի ոլուր։

Մ. Գորելի, գարուեը, արայրգ պրրազուպ թըշարը չեզոր վե ֆա-պընտա սէս վերիլիրսե իշիտճեք պիր մահելմե պեքլեսի։

(Ցեվամը վար)

## ԲԻԾԿԻՆ ՍԷՓԶԼԷՐ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

## ՖՐԷՆՔ ԹԷՐԶԻԽԱՆԷՍԻ

### ՄՈՒՐԱՏ ՃԷՐՐԷՃԵԱՆ

ՍՈՒԴ ՊԷՅՐՈՒԹ

[illegible] սօն Ռարիզ մօտարը, հեր նէվ թագըմլար, բարախիւլէր, [illegible]ր քէմալը սրգգաթ վէ իհթիմամլա եարբլըը։ Ֆիյաթլար [illegible]լվիրիշլի։ Թէճրիպէ էախնիզ մէմուն գալաճագսընըզ։

## ՖՕԹՕԿՐԱՖԽԱՆԷ

### ՄՈՎՍԷՍ ԱԲՐԱՀԱՄԵԱՆ

[illegible] մա՛ուք ֆոթոկրաֆ խանէսինաե հերնէվ [illegible] ֆոթոկրաֆլար եարբլըը վէ պէյիւթիւլիւր։ Ֆիյաթլար ղա[illegible]րիշլիաբը։ Միւրաճա՛թ էաէնլէր մէմուն գալաճաղլարարը։

## ESTAURANT DE PARIS ET DES AMIS

### ԲԱՐԵԿԱՄԱՑ ՃԱՇԱՐԱՆ

[illegible]միւքէմմէլ վէ նէֆիս թաամլար, ղայէթ թէմիզ թէրթիմէթ միւքէմմէլ, ֆիյաթլար մո՛ւթէտիլ։

[illegible]աէֆա զիարէթ էտին, թա՛մըընըզը սայմա օրտաա էտերսինիզ։

## ՕԹԷԼ ԼԻՒՔՍ

### HOTEL LUX

[illegible]նպի Ճատտէսինաէ, Թուրիկեան Մինրան էֆէնտի իտարէսինանան պաւ օթել, աղ միւտատթ զարքընտա պիլամսամ եօլ[illegible]էմնունիյէթինի թէմին էթմիշտիր։ Ֆիլհագիգա միւքէմմիլիասը, թէմիզլիյի, մէվկը՛ը, կիւզել մանղարասը իլէ պէյ[illegible]էյի սթէլլէրինաէն սայըլապիլիր։

Օթէլ Լիւքսէ կիտինիզ

## ՔԼԻՇԷ ԵԱԲՏԸՐՄԱԳ

### ԻՍԹԵՑԷՆԼԷՐԷ ՄԻԻԺՏԷ

[illegible]նան մաթպա՛սընտա հեր նէվ գլիշէլէր եարբլըմազտասը։ [illegible] քէմիք իւզերինէ գլիշէլէր իչին խաւսուսի սանտթքեար [illegible]բը։ Ումումի ֆիյաթտան եիւզէ 20 թէնզիլաթ։ Ֆբրտաթը [illegible]ընը։

## ՀՐԱՉԵԱՅ ՇԱՄԼԸԵԱՆ

### ՏԱՎԱ ՎԵՔԻԼԻ

[illegible]թ Տուէյպիզ Միւրր իլէ պիլիբթիրամ պէլէտիէնին արգա[illegible] իբրայը մուճամաթ օրընը.

Mr, Hratchia Chamlian avocat
Immeuble Municipal No. 3 Beyroth

## ԼԻԲԱՆԱՆ ՂԱԶԷԹԱՍԸ

ՕԳՈՒԵՈՒՆՈՒԶ ՎԷ ԹԱ՛ՄԻՄ ԷՏԻՆԻԶ

[illegible]թ— Պաւրճտա Վ. Ուզուճեան էճէնսի իբթապխանէսինճէ։
[illegible]է Կ. Տօնիկեան էճ. իբթապխանէսինճէ
[illegible]ա— Սամուէլ Պէրպէրեան էճ. բէռաւէր մաղազասընճա

## ՀԸՅՐԸՊԵՏԵՐԸՆ

ՎԷ

ՍԷՓԷՐ ՎՈՆԸԹԻՊ

ԷԼՊԻՍԷ ՎԷ ՖՐԷՆՔ ԿԷՕՄԼԷՅՐ

Թիճարէթ խանէսի Սաւֆ-Սուրսոֆ

Պէյրութ

Էրքէքլէր վէ չօճուքլար իչին հեր նէվ էլպիսէլէր։

(Հազրը վէ սըմարլամա)

Մահիր թէրզիլէր թարաֆընտան իմալ օլունուր։

Ֆրէնկ կէօմլէքլերինին էնվաը մէվճուտտըր։

## ԿԱՐԱՊԵՏ ԱՆԱՏՕԼԵԱՆ

ԲԱՍԹԱ, ՇԷՔԵՐ ՎԷ ՇՕԳՕԼԱԹ

ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

Հալէպ—թէլէլ ճատտէսի Նօ. 4

Հեր նէվ շէքերլէմէլէր, բասթալարը էնվաը մէվճուտտըր։

(Հարապ վէ էնվաի լիքէօրլէր) Նուկայ, լօգում, պոնպոնլար։

Սիբարիշտթ սերիէն կէօնտէրիլիր Ֆիտթլար ղայէթ էլվիրիշլի տիր։

## ՏՐ. ՎՐԹԻՆ ՉԱՄԻՉԵԱՆ

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ

Պաղէլ Ֆարաէ-Օթել Ռէվքէպ էլ Շարգ

ՀԱԼԷՊ

Մաւյաենեխանեմիզտէ հեր նեվ տիշ խասթալիքլարը բեամալը սիւրաթ վէ ինթիմամլա բետավի օլունուր, հեր նեվ սանայի տիշլեր թապի՛ի շէքիլտէ իմալ օլունուր։ Մաւրանատաթ իտեկներ Ֆեվգելատէ մեմնուն գալանագլարտըր։

## ԱՐԱՆԸԼԱՆԼԱՐ

Պ. Յակոբ Պէնլիեան, հարգ էսնաֆընտա, Թէհէր սրբատանտա Մաւսոէ պին իլէ Բաս Իլ Այն արտօրնտա, հէմչիրէլէրի Հեատրիկ վէ էօժէնը զայդ էթմիչ։ Պունլարդն արագ ատիրէթլերի իլէրիթինտէ գալարզընը զանն էտիյօր, չայէտ պունլարդն նէ՞ռէտէ օլարզընը խապեր վիրէն օլուրտա էյի ժիւքսաֆաթ վերիլէճէքտիր։ Մաթ պա՛ռժզդա պիլտիրիմէօի ըէճա օլընըր։

Մելմէքէթի, Գոնեայ, Ագտերայտը, փէտէրի իսմի, կարապետ վաղլիտեի նէվրիէ տը։

— Տիկին Սրբուհի Պարիպեան վէ Մ. Պուկտա Խալտրեան քէնտի պիրտաէր վէ ամճասը Գրիգոր Խալտրեանը տրտյօրլար։

Պունտան եէտի սէքիզ սէնէ էվվէլ քէնտիսինէն Նիւ—Յօրգտան խապեր ալընմըշտը։

Մա՛լիմաթը օլանլար լութֆէն իտարէխանէմիզէ պիլտիրսինլէր։

## ՎԱՀՐԱՄ ԳԱԼԱՅՃԵԱՆ

[FONDERIE]

Հէր տիւրլու տէմիր իշլէրի իճրա օլունուր, պատէմ էէրէրի մամէնալարը իմալ օլունուր։

Պիլումում տէմիրմէր սօճ սիսթէմ ուսուլարա վէ միւէմմէլ սուրէթտէ իճրա օլունմամատտր։

Լիպերճէնտ ատտրս Պէյրութ

## ՅԱԿՈԲ ՅՈՎԱՍԱՓԵԱՆ

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ

Պաւրճ, Պէյրութ-Բարիզ Ճօթօկրաճխանէսի իբիսալընցա, իւսթ գարտա

Հեր նէվ տիշ խասթալըգլարը քէմալը սրգգաթլա թէտավի օլունուր, տիշլէրին էնվաը, վէ սանայի թապմըլարը էն էլվիրիշլի վէ թապիսի ղայէթ մաւթէտիլ ֆիյաթլարլա իմալ օլունուր։ Թէճրիպէ էախնիզ, մէմնուն գալաճաքսընըզ։

## ՏՕԳԹՕՐ ՅԱԿՈԲ ԳԱԶԱՆՃԵԱՆ

ՏԻՐ. ԹԱՊԻՊԻ

Ղայէթ օրգգաթ վէ իբիճա՛իլէ հերճեվ տիշլեր թետավի եաեր։ Ֆիյաթլար [illegible]էր ուճուզտուր. թեճրիպէ էախնիզ կէօրճեճէխնիզ։

Աարեա թիլլել ճատտեսի Հալէպ։

## ՏՕԳԹԷՕՐ ՆԱՀԱՊԵՏ ՄԱԶԼՈՒՄԵԱՆ

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ ԶԱՀԼԷ

Ղայէթ սրգգաթ վէ իթթինա իլէ տիշ թետավի եաեր վէ սանատթքընա միւքէմմելլեգ հեր խասուս քէմալը մէհարէթլէ իճրա օլընըր ֆիյաթլար ղայէթ էհվէնտիր։

Մի՛ւրաճա՛թ էախնիզ մէմնուն գալաճագսընըզ։

## ԲԱՐՍԵՂ ՉԷՐՔԷԶԵԱՆ

### ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ

ՀԱԶԸՐ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Ղայէթ միւնասիպ ֆիյաթլալա սօն մօտա ինկիլիզ զամանլարընտան հազրը վէ սըմարլամա, հեր նէվ էլպիսէ պուլունուր։ Սաք Նուրիյէ պօրսա գարշընտա։

## ԻԼԱՆ

«Լիբանան մաթպասընտա հեր նէվ տիւնիւն թէսքէրէլէրի, միւսֆիր շէքեր թօրպալարը, հերնէվ բասթաճըլարա մախսուս գութլար իմալ օլունուր։ Վէզա թիճարէթէ մախսուս գունտարա վէ սահիր պէօյիք քիւչիւք գէյաստա հեր նէվ գութը սիրարաշթը քէմալը սրգգաթ վէ սիրաթլա իճրա օլունուր։ Ֆիյաթլար ղայէթ էլվէրիշլիաբը։

## ԼԻԲԱՆԱՆ ՄԱԹՊԱԱՄԸ

Հեր նէվ քեաղրա, մաւգավվա գութլար, տիւեիւն, շէքեր թօրպալարը, Բասթաճըլարա մախսուս էնվաի քեաղրա գութու վէ թօրպալա։ Քէմալը սրգգաթլա իմալ օլունուր։ Վէզալիք հեր նէվ մէքթէպ աէֆթէրլէրի թոփտան վէ բերէքէնտէ օլարագ սաթըլըր։

## ՍԻՆԷՄԱ, ԳՕԶՄՕԿՐԱՖ

Պու հաֆթա իչ միւհիմ տրամ թէմսիլ էթտիրիյօր։ Պիրինճիսի Մէշհուր արթիսթլէրտէն էԼՄՕ ԼԻՆԳՕԼՆ (ELMO LINCOLN) թէմսի էրտիյի։

ELMO LE FORT

ՃԷՍՈՐ ԷԼՄՕ

Ռիէսըրը։ Պու միւհիշ տրամ 18 գըսըմ սըր։

[ Տեվամը կելէճեք հաֆթա ]

իֆինճիսի իսէ

LA PERLE MYSTÈRIEUSE

ԷՍՐԱՐ ԷՆԿԻԶ ԻՆՃԻ

Նամ տրամտըր, 15 գըսըմ օլուպ մէշհուր տրթիսթ ՊԱՆ ՎԻԼՍՕՆ վէ ՆԷՎԱ ԺԷՐՊԷՐ (BEN WILSON ET NÉVA GÉRBER) թարաֆընտան թէմսիլ օլունմըշտըր։

Պունլարտան մա՛տա ՊՈՒ ՊԷՆԻՄ ԻՍՄԻՄԻՆ ԿԻԻՆԸ խոմնա մէ մէշհուր բէրաբէլիք գոմիք բիէս թէմսիլ օլընճագտըր։

Ֆբրտաթը գաչբրմաեընըզ, զիրա պու ֆիլմլէր տիւնեանքն էն մէշհուր տրամլարընը իրայէ էտիյօր։

## ՏԻՇԹԱՊԻՊԻ

ՅՈՎ. ԵՆԳԻՆԻՆ ՊԷՆԻԼԻՆԵՆ

Հեր նէվ տիշ խասթալըգլարը թետավի եաեր։ Տիշլէրին հեր նէվի ղայէթ թապիի վէ մանֆըզ սուրէթտէ իմալ օլընըր։ Ֆիյաթլար նիսպէթէն էհվէնտրը։

Միւրաճա՛ատ էախնիզ մէմնուն գալաճագսընըզ